



Horizonte 14

Boletín de información para las personas inmigrantes en Ginebra

Acceso a la salud: ¿un derecho para todos?

Todo el mundo debería poder acceder a la atención sanitaria para mantener su estado de salud, independientemente de su origen o su estatus legal. Por desgracias, la realidad es otra. El CCSI constata que dicho derecho fundamental no se respeta para muchas personas.

El alto coste de las cuotas mensuales del seguro médico, la complejidad del sistema de salud en Suiza y las barreras administrativas son reales obstáculos para muchas personas y familias. A menudo en situaciones precarias, las familias sin estatus legal se ven muy afectadas por este problema, lo que puede comportar graves consecuencias para la salud física y mental de las personas.

El CCSI ha creado un grupo de trabajo para reflexionar sobre este tema y buscar soluciones para mejorar el acceso a la atención sanitaria para todas las personas en situación precaria. Si se siente identificado con esta problemática y desea presentar su testimonio, coméntenoslo en su próxima cita en el CCSI.

Escuela primaria: inscripción

Cada niño que vive en Ginebra tiene derecho a ir a la escuela, independientemente que la familia tenga o no un permiso de residencia. Cada año, todos los niños nacidos antes del 1° de agosto del 2014 empezarán la escuela el 27 de agosto 2018.

Para la escolarización, su hijo/a debe tener un seguro médico. El CCSI se ocupa de realizar dicha gestión para los niños sin permiso de residencia. Solicite una cita, venga con su documento de identidad y el de su hijo/a y la dirección de su domicilio. El niño/a podrá empezar la escuela justo después de pasar por el CCSI.

Actividades extraescolares

La inscripción 2018 tendrá lugar el sábado 2 y el miércoles 6 de junio. **¡NO FALTE A ESAS FECHAS!** Lugares de inscripción y horarios:

www.giap.ch

Atención, según sus ingresos, usted tiene derecho a la **gratuidad** de las actividades extraescolares, independientemente de donde usted viva en Ginebra. Deje la hoja verde rellena y firmada en la recepción del CCSI.

Restaurante escolar

Si usted vive en la "commune" (municipio) de Ginebra y su sueldo entra en los baremos de cálculo, el CCSI puede realizar las gestiones para que el restaurante escolar sea un servicio gratuito para su hijo/a. Traiga una copia del subsidio y de los pasaportes (controle la fecha de caducidad). Si usted vive en otro municipio, solicite información en el CCSI.

Una vez exonerado del pago, no es necesario que traiga las facturas al CCSI. Usted puede tirarlas sin pagarlas. Atención, usted siempre deberá pagar la inscripción anual y la cuota del comedor de los días que su hijo no se haya beneficiado de dicho servicio si no ha avisado con antelación al restaurante escolar.

Sesiones de información colectiva: educación

El CCSI organiza sesiones de información colectiva sobre varios temas de interés, dirigidas para personas inmigrantes de Ginebra. Dichas sesiones son gratuitas, sin necesidad de pre-inscripción y tienen lugar en el CCSI, en español y/o francés, con personas competentes para responder a todas sus preguntas.

Las **tres sesiones** del primer semestre de 2018 tratarán sobre el tema de la **educación**:

- 1) funcionamiento de la escuela obligatoria (**7 de marzo** a las 17:30);
- 2) postobligatorio y formación profesional;
- 3) "alrededor de la escuela" (actividades extraescolares, restaurante escolar, refuerzo escolar, etc.).

Para saber las fechas de todas las sesiones de información, así como para acceder a otra información útil, visite nuestra página web:

www.ccsi.ch

Seguro médico: subsidio

El subsidio para el seguro médico debe solicitarse cada año. Si usted todavía no tiene el subsidio, solicite una cita rápidamente en el CCSI. Para realizar la gestión será necesario traer la póliza del seguro médico 2018. Este año, **las autoridades solicitan estos documentos:**

- a) si usted recibe las "allocations familiales" (prestaciones familiares), un certificado con la totalidad recibida en 2017;
- b) si usted (como adulto), tiene un seguro médico, su póliza del seguro médico 2018;
- c) tarjetas mensuales/anuales del transporte público.

Si usted tiene un permiso de residencia o si esta «imposé-e à la source», es decir le descuentan una parte de su sueldo para pagar los impuestos, le solicitaremos otros documentos adicionales.

En el momento en el que usted reciba el subsidio, deje una copia en la recepción del CCSI indicando su apellido y su número de teléfono.

Solicitar el subsidio no le penalizará para realizar otras gestiones, ya que el subsidio es un derecho en base a su sueldo. El subsidio se puede solicitar solamente para los niños/as domiciliados en el cantón de Ginebra. El CCSI no puede realizar dicho trámite administrativo si usted vive en Francia.

El subsidio cubre un máximo de 100.- de la cuota mensual de los niños. Lo que significa que todos los meses usted deberá pagar la diferencia entre la cuota mensual y el subsidio. Si usted tiene seguros complementarios, usted deberá pagar la totalidad: dichos seguros no son cubiertos por el subsidio.

En ciertas situaciones, es posible reducir la cuota de base. Si usted tiene asignado un pediatra, transmita el

nombre del pediatra a su seguro médico, o solicite una cita con la persona del CCSI que se ocupa de su "dossier". Ella hará lo necesario para que usted obtenga la reducción de la cuota mensual.

El trámite de registro y obtención del subsidio del seguro médico lleva tiempo, por esa razón, lo mejor es que usted mismo pague las primeras facturas de las cuotas mensuales (una vez obtenido el subsidio, dicho dinero le será reembolsado) o contacte el CCSI para intentar bloquear las facturas.

Guarderías

Es difícil encontrar una plaza en las guarderías de Ginebra. El CCSI puede ayudarle a aumentar las posibilidades de obtener una plaza, pero no podemos garantizarlo. Si usted vive o trabaja en la ciudad de Ginebra, diríjase al Bureau d'information de la Petite Enfance (BIPE, rue du Cendrier 8). También puede solicitar una cita en el departamento de la "Petite Enfance" de su "commune" (municipio). Si este servicio no existe en el municipio donde usted vive, haga una pre-inscripción en las guarderías más cercanas a su domicilio y/o de su trabajo. Para la inscripción deberá presentar la póliza de seguro de su hijo/a.

El CCSI puede escribir una carta para apoyar su solicitud de pre-inscripción, pero no le podemos asegurar un resultado positivo: solicite una cita en la consulta Petite enfance, santé et genre entre **enero y finales de marzo 2018** para el inicio del año escolar en agosto. El coste de la guardería depende de sus ingresos. Actualmente no existen ayudas para el pago de las cuotas mensuales.

Seguros: ¡atención!

Ciertas personas llaman o se presentan en sus hogares para proponerles cambiar de seguro, firmar documentos, etc. ¡NO FIRME NADA! Contacte al CCSI para obtener información sobre el seguro médico.

Operación Papyrus

El CCSI participa activamente en la Operación Papyrus. El objetivo de la operación es regularizar las personas que han vivido y trabajado en Ginebra durante muchos años y que están bien integradas.

No es necesario consultar a un abogado para solicitar un permiso en la Operación Papyrus. Asociaciones como el CCSI han estado involucradas en el proyecto desde el principio y están en la mejor posición para aconsejarle. **Estamos aquí para defender sus intereses, no para ganar dinero.** Podemos darle respuestas rápidas y gratuitas, no dude en pedirnos consejo durante su próxima visita al CCSI. La operación Papyrus debería finalizar a fines de 2018, ¡no pierda esta oportunidad!

Recordatorio de citas SMS

A partir de ahora el CCSI tiene un servicio que le envía un mensaje de texto (SMS) para recordarle que tiene una cita en los próximos días. El mensaje llega aproximadamente 48 horas antes. También le enviaremos un mensaje para informarle de ciertos eventos (sesiones de información, cursos, etc.).

¡Es muy importante **que nos informe si cambia su número de teléfono!**

Si no desea recibir mensajes (SMS) del CCSI, infórmenos en recepción.